

1. L'arcaisme grec: elements sumero-acadis i cananeus
  - 1.1. Cosmogonies i Teogonies
  - 1.2. El mite d'Adonis
2. Circulació i adaptació en el Món Mediterrani posterior (època imperial) del:
  - 2.1. Culte a Cíbele
  - 2.2. Culte a Isis
  - 2.3. Mitraisme
  - 2.4. Maniqueisme

## TEXTOS I IMATGES

### 1.1. COSMOGONIES I TEOGONIES

#### I. *El poema babilònic de la Creació. Enuma Elish* (trad. de Feliu, Ll. & Millet, A., ed. UAB i Abadia de Montserrat)

Quan a les altures els cels no havien estat anomenats, 11  
i a baix la terra no tenia nom,  
ja hi era Apsu, el primordial, el seu procreador,  
i també la creadora Tiàmat, la paridora de la totalitat.  
Quan van barrejar les seves aigües, 15  
no s'estenien les pastures, no es distingien els canyars,  
quan cap dels déus no havia aparegut encara,  
no havia estat pronunciat cap nom, i els destins no  
havien estat establerts,  
aleshores els déus van ser creats enmig d'ells (dos).

#### II. Eusebi, *Preparació evangèlica* I 9, 30-10, 5 = *Filò de Biblos, Història fenícia* 2A (1462 PG)

Després d'exposar tot això en el seu proemi, Filò comença tot seguit la seva interpretació de Sancuniató; i exposa la teologia dels fenicis en els termes següents. Com a origen de tot, hom postula un vent fosc i impetuós; o una ventada d'aire tenebrós i un caos negre i tèrbol. Tot això era il·limitat; durant moltes edats no va tenir fites. Al capdavant, però, diu que quan el Vent sentí el desig dels seus mateixos orígens i van acoblar-se, aquesta estreta s'anomenà Desig. Això fou el principi de creació (ἀρχή κτίσεως) de totes les coses. Desig, però, no coneixia la seva pròpia creació (κτίσιν). De l'acoblament amb el Vent nasqué (ἐγένετο) Mot. D'ell, afirmen alguns que és el fang; d'altres, que és la putrefacció d'una barreja aquosa. D'aquí s'originaren (ἐγένετο) totes les llavors de creació (κτίσεως) i de naixença (γένεσις) de l'univers.

#### III. *Gènesi* 1: 1

(trad. "TANAKH, The (American) Jewish Bible")

When God began to create heaven and earth —the earth being unformed and void, with darkness over the surface of the deep and a wind from God sweeping over the water— God said: "Let there be light".

(trad. del Olmo, G. en "Los mitos sirio-cananeos de la creación")

En el momento inicial de la creación por Dios de los cielos y de la tierra, siendo ésta un caos informe, con las tinieblas recubriendo el abismo y un huracán potentísimo (o «enviado por Dios») que se cernía sobre las aguas, dijo Dios...

#### IV. Hesíodo, *Teogonía* 116-120; 123-125; 131-132 (trad. Pérez Jiménez, A.)

Antes de todo existió (γένετ') el Caos. Después Gea, la de amplio pecho, sede siempre segura de todos los Inmortales que habitan las nevadas cumbres del Olimpo. [En el fondo de la tierra de anchos caminos existió el tenebroso Tártaro.] Por último, Eros —el más hermoso entre los dioses inmortales. [...]

Del Caos surgieron (ἐγένοντο) Erebo y la negra Noche. A su vez, de la Noche nacieron (ἐξεγένοντο) el Éter y el Día, a los que alumbró preñada por el contacto amoroso con Erebo. [...]

Ella igualmente parió (τέκε) al estéril piélagos de agitadas olas —al Ponto— sin mediar el grato comercio.

## 1.2. EL MITE D'ADONIS

### Grimal, *Diccionario de Mitología griega y Romana*.

ADONIS (Ἄδωνις). El mito de Adonis es una leyenda siria a la que ya Hesíodo hace alusión. Su forma más generalmente admitida es la siguiente: el rey de Siria, Tías, tenía una hija, Mirra o Esmirna, a quien la cólera de Afrodita impulsó a desear un incesto con su padre. Ayudada por su nodriza Hipólita, logró engañar a Tías, uniéndose con él durante doce noches; pero a la duodécima, el padre se dio cuenta de la estratagema de su hija y, armado de su cuchillo, la persiguió para darle muerte. Ante el peligro, Mirra invocó la protección de los dioses, los cuales la transformaron en árbol: el árbol de la mirra. Diez meses después, la corteza de este árbol se levantó, rompiéndose y dando salida a un niño, que recibió el nombre de Adonis. Afrodita, enternecida por la belleza de la criatura, la recogió y la confió en secreto a Perséfone para que la criara. Pero ésta se prendó a su vez del niño, y se negó a devolverlo a Afrodita. La disputa entre las dos diosas fue zanjada por Zeus —según otros, por la musa Calíope, en su nombre—, decidiéndose que Adonis viviría un tercio del año con Afrodita, otro, con Perséfone, y el tercero, donde le pluguiera. Pero Adonis pasaba siempre las dos terceras partes del año junto a Afrodita, y sólo una al lado de Perséfone. Más tarde, sin que se sepa a ciencia cierta por qué motivos, la cólera de Ártemis lanzó contra él un jabalí que, durante una cacería, lo hirió mortalmente.

Este primer esbozo del mito, donde puede reconocerse el símbolo del misterio de la vegetación en este niño nacido de un árbol, que pasa un tercio del año bajo tierra y el resto del tiempo se remonta a la luz para unirse a la diosa de la primavera y del amor, fue luego embellecido y completado. Se precisó la causa de la maldición de Afrodita: Cencreis, madre de Esmirna y esposa de Cíniras —en lugar de Tías—, había ofendido a la diosa, al pretender que su hija era más hermosa que ella, y en castigo de aquella falta, Afrodita inspiró a Esmirna un amor criminal. La moza, al comprender el carácter incestuoso de su pasión, trató de ahorcarse; pero intervino su nodriza, aconsejándole que diese satisfacción a su amor. Consumado ya el incesto, la muchacha, avergonzada, fue a ocultarse en el bosque, donde Afrodita, apiadándose de su víctima, la convirtió en árbol. Y fue su padre quien con su espada rajó la corteza, sacando a luz al niño Adonis. O, según otra versión, habría sido un jabalí (prefigurando así la muerte del joven) el que liberó al árbol del infante, al abrirlo con sus colmillos. La imaginación de los poetas helenísticos se recreó representando a Adonis educado por la Ninfas y cazando o apacentando rebaños en el campo y en el bosque. En cuanto a la catástrofe que causó su muerte, asegurábase que fue provocada, no por Ártemis, sino por los celos de Ares, el amante de Afrodita, o también que fue una venganza de Apolo contra esta diosa, por haber cegado a Erimanto, hijo del dios, cuando la vio desnuda mientras se bañaba.

La leyenda de Adonis se sitúa, ora en el monte Idalio, ora en el Líbano. Por Biblo pasaba un río, llamado Adonis, que todos los años tomaba un tinte rojo el día en que se conmemoraba la muerte del mancebo.

Varias leyendas de flores van ligadas a la historia de Adonis; no solamente el origen mítico de la mirra (las lágrimas de Mirra), sino la de la rosa. En su origen, la rosa era blanca, pero Afrodita cuando corría a socorrer a su amigo herido clavóse una espina en el pie, y su sangre dio color a las flores que le son consagradas. También las anémonas pasan por haber nacido de la sangre de Adonis herido. El poeta idílico Bión cuenta que la diosa derramó tantas lágrimas como Adonis gotas de sangre, y que de cada lágrima nació una rosa, y una anémona de cada gota de sangre.

Afrodita, en honor de su amigo, instituyó una fiesta fúnebre, que las mujeres sirias celebraban todos los años en primavera. En vasos, cajas, etc. Plantaban semillas que regaban con agua caliente para que brotasen rápidamente. Esas plantaciones se llamaban *jardines de Adonis*. Las plantas, así forzadas, morían a poco de haber salido de la tierra, simbolizando la suerte de Adonis, y las mujeres prorrumpían en plañidos rituales por el destino del joven amado de Afrodita.

Los orígenes míticos de esta leyenda son evidentes; el propio nombre del dios deriva de la palabra hebrea que significa «Señor». El culto de Adonis se difundió por el mundo mediterráneo en la época helenística y la leyenda aparece ya representada en algunos espejos etruscos.

## 2.1. CULTE A CÍBELE

**Pausànies, *Descripció de Grècia*, VII, 9-12** (versió catalana a partir de la traducció de María Cruz Herrero, Ed. Gredos, Madrid, 2008.)

**9** Els de Dime [ciutat d'Acaia] tenen també un temple d'Atena i una imatge molt antiga. També tenen un altre santuari construït per a la mare Dindimea [epítet de Cíbele] i per Atis. Sobre qui era aquest Atis no vaig ser capaç d'esbrinar el secret sobre ell, però Hermesianacte [poeta del s. III aC natural de Colofó], l'autor d'elegies, diu que era fill del frigi Càlao i que va néixer eunuc de la seva mare. Quan va créixer, es traslladà a Lídia, segons diu Hermesianacte, i va iniciar en els misteris de la Mare als lidis, arribant a ser tan honrat per ella que Zeus per enveja d'Atis va enviar un senglar contra els cultius dels lidis. **10** Llavors alguns lidis i el propi Atis van ser morts pel senglar. Els gàlates de Pessinus [ciutat de l'antiga Frígia i posterior Galàcia, al vessant sud dels mont Díndim] fan quelcom que està d'acord amb això, ja que no toquen el porc. Malgrat tot, no creuen en aquesta llegenda d'Atis, sinó que tenen una altra llegenda local relativa a ell: que Zeus estant adormit va deixar caure semen a terra, i que amb el temps la terra va fer brollar un *demon* que tenia dos òrgans sexuals, uns d'home i altres de dona. Li van posar per nom Agdistis. Però els déus, encadenant a

Agdistis, li van tallar els òrgans sexuals masculins. **11** Va néixer d'ells un ametller que tenia un fruit al punt, i diuen que una filla del riu Sangàrios va prendre el fruit. Aquell fruit va desaparèixer al punt en el plec del seu vestit i ella quedà embarassada. Va donar a llum i un boc cuidà del nen exposat. Quan va créixer, tenia una bellesa més que humana. Llavors Agdistis es va enamorar d'ell. Però, un cop va créixer, els seus parents van enviar Atis a Pessinus perquè es casés amb la filla del rei. **12** Es cantava l'himeneu quan Agdistis es va presentar, i Atis tornant-se boig es tallà els genitals, i també se'ls va tallar qui li donà a la seva filla en matrimoni. Però Agdistis se'n penedí del que havia fet a Atis i va aconseguir de Zeus que no es podrís ni es corrompés cap part del cos d'Atis. Aquesta és la llegenda més coneguda d'Atis.

## 2.2. CULTE A ISIS

### I. Apuleu, *Les metamorfosis*, XI, 5 (traducció de Marçal Olivari, Ed. Bernat Metge, Barcelona, 1931)

Vet-me ací, oh Luci, commoguda pels teus precis, a mi la mare natura, la senyora de tots els elements, la soca inicial dels segles, la més alta de les divinitats, la reina dels manes, la primera dels celestes, la faç uniforme dels déus i les deesses, la que governo, amb la meua aquiescència, les lluminoses voltes del cel, les salutíferes alenades del mar, els llòbrecs silencis de l'infern: l'únic numen de la qual, sota moltes formes, en diversos rituals, amb diferents noms, és venerat per tot l'orbe. Allí els frigis, primers nats en la terra, m'anomenen la deessa de Pessinus [Cíbele], mare dels déus; ací, els àtics autòctons, la Minerva de Cécrops [primer rei mític de l'Àtica, àrbitre en el conflicte entre Atena i Posidó]; més enllà, els xipriotes, batuts per les ones, la Venus de Pafos [tradicional lloc de naixement d'Afrodita]; els cretesos, portadors de sagetes, la Diana Dictina [Britomarte, nimfa associada a Àrtemis, és llançà des del mont Dicte per fugir de Minos]; els sicilians, que parlen tres llengües, la Prosèrpina Estigia; els d'Eleusis, l'antiga deessa Ceres; d'altres, Juno; d'altres, Bel·lona; aquests, Hécate; aquells Ramnúsia [Nèmesi, la deessa de Ramnunt]; i els que són il·luminats pels inicis dels raigs del sol naixent, els d'ambdues Etiopies i els egipcis, poderosos per l'antic saber, en retre'm culte amb les cerimònies que em són pròpies, pel meu veritable nom: la reina Isis. Vet-me ací, compadida dels teus tristos infortunis, vet-me ací, favorable i propícia.

### II. Plutarco, *Isis y Osiris* 2 (trad. de Pordomingo, F. i Fernández, J. A. Gredos)

Por ello, deseo de divinidad es el afán de la verdad, especialmente la que se refiere a los dioses, al tener el aprendizaje y la búsqueda como una adquisición de lo sagrado, tarea más santa que toda purificación y servicio de templo y no menos grata a esta diosa a la que tú sirves, por ser una diosa excepcionalmente sabia y amante de la sabiduría, conviniéndole de manera especial el saber y el conocimiento como su nombre al menos parece indicar. Pues griego es el nombre de Isis y también el de Tifón que es el enemigo de la diosa y está cegado por la ignorancia y el engaño, y que dispersa y destruye la Palabra sagrada que la diosa reúne, ordena y entrega a los iniciados, pues la consagración con un continuo régimen de vida austero y privación de muchos alimentos y placeres de Afrodita, refrena la intemperancia y la inclinación al placer y acostumbra a soportar los duros y rigurosos servicios en los templos...

## 2.3. MITRAISME



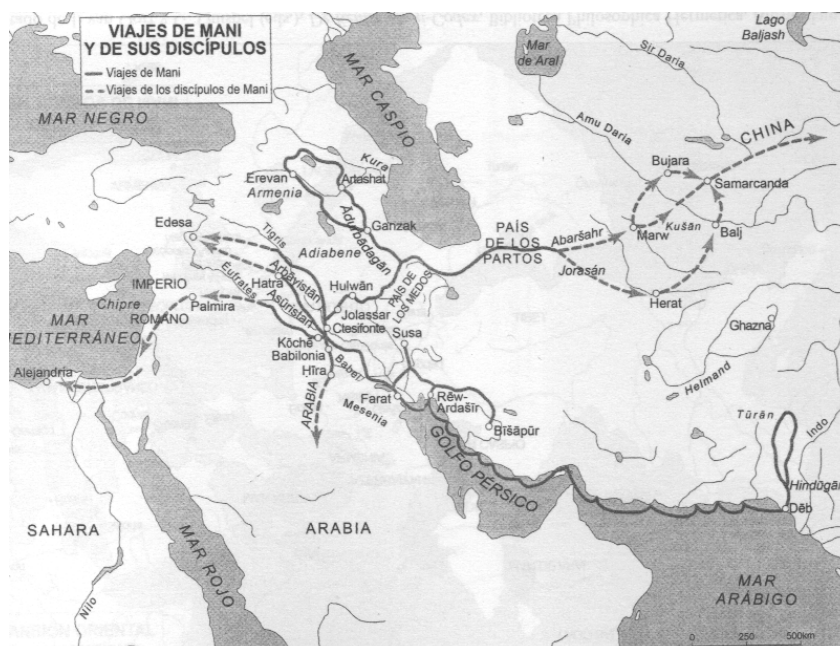
**Mitreu del Circ Màxim (s. III dC, Roma)**

DEO SOLI INVICTO MITHRAE TI(berius) CL(audius) HERMES OB VOTUM DEI TYPUM D(ono) D(edit)  
Al déu Sol invicte Mitra, Tiberi Claudi Hermes per un vot ofereix la imatge del déu

Esquema dels graus d'iniciació del mitraisme.

Grau	Divinitat planetària	Símbols en la tauroctonia	Altres símbols o atributs
<b>1 Corax</b> (corb). Els iniciats de primer grau portaven una màscara de corb i servien a taula	Mercuri	corb	caduceu, lira, copa, tortuga, moltó.
<b>2 Cryptus</b> (ocult) o <b>Nymphus</b> (nuvi). El grec <i>nymphē</i> (núvia, nimfa però també larva) era usada en masculí en el sentit de qui s'uneix amb el déu	Venus	serp	llumenera, colom, larva, tiara.
<b>3 Miles</b> (soldat)	Mart	escorpí	barret frigi, llança, casc.
<b>4 Leo</b> (lleó). Ascendint al grau de <i>Leo</i> , als iniciats se'ls dóna un nou nom	Júpiter	gos	lleó, feix de llamp, àguila, sistre, pala de foc.
<b>5 Perses</b> (persa)	Lluna	<i>Cautòpates</i> o <i>Hesperus</i>	torxa abaixada, <i>acinaces</i> (espasa persa), falç, trident
<b>6 Heliodromus</b> (emissari del Sol)	Sol	<i>Caute</i> o <i>Lucifero</i>	torxa alçada, corona de raigs, palmell, fuet, gall
<b>7 Pater</b> (líder espiritual)	Saturn	Mitra	falç, vara, cràtera, timó, pàtera.

2.4. MANIQUEISME



Adaptado de G. Gnoli (ed.), *Il manicheismo. Vol I: Mani e il manicheismo*, Fondazione Lorenzo Valla – A. Mondadori Editore, Milano 2003.

**I. La batalla del dios Ohrmizd con los demonios** (trad. de Cantera A., en BERMEJO RUBIO F. & MONTSERRAT TORRENTS, J. ed., *El maniqueísmo. Textos y fuentes*, Ed. Trotta, Madrid 2008).

*La oración de la Madre de los Píos:* [...Cuando] los demonios del viento comprendieron que [...], todos se volvieron contra él en el p[áis] del viento como un feroz ejército. Entonces el dios Ohrmizd [dirigió una o]ración a su propia madre. Y su madre dirigió una oración al Dios Justo: «Envíale un ayudante a mi hijo, pues él ha cumplido tu voluntad y ahora está en dificultades».

*La batalla del dios Ohrmizd:* El dios descendió a toda velocidad y disgregó al ejército de los demonios. Le transmitió saludos de parte de su Padre, a él y a todo el reino. Dijo: «Reúne tus miembros, pues tu salvador ha llegado». El dios Ohrmizd se alegró de la feliz buena nueva y creó al dios Respuesta (*padwāxtag*).

**II. Kephalaia** (trad. de Montserrat Torrents J., en BERMEJO RUBIO F. & MONTSERRAT TORRENTS, J. ed., *El maniqueísmo. Textos y fuentes*, Ed. Trotta, Madrid 2008).

*Kephalaion introductorio*: 4 La Tiniebla se extendió hasta la Luz, pues deseaba reinar sobre una substancia que no era la suya propia. La Tiniebla desató una guerra [...] se trastornó [...] ascendió [...] en esta gran necesidad. La potencia salió de [...] que es el Hombre Primordial [...] la armadura de la Luz [...] la crucificó [...] [...] la Luz que se había mezclado con la Tiniebla.

**III. Alejandro de Licópolis, *Contra las doctrinas de Mani*** (trad. de Bermejo Rubio F., en BERMEJO RUBIO F. & MONTSERRAT TORRENTS, J. ed., *El maniqueísmo. Textos y fuentes*, Ed. Trotta, Madrid 2008).

*Crítica del dualismo*: VI [Mani] supone dos principios, Dios y la Materia. Si lo hace para distinguir entre el ser y el devenir, su suposición no sería tan equivocada. En tal caso, ni la Materia se crearía a sí misma – evitándose así la contradicción de que sea activa y también pasiva – ni otras [contradicciones] semejantes podrían a su vez imputarse a la causa productora – algo cuya mera mención es tal vez ilegítimo –, aunque Dios no necesite de la Materia para realizar sus obras, pues todas las cosas pueden llegar a existir realmente en virtud de ese intelecto. Pero si – como más bien parece ser lo que él dice – la Materia es el movimiento desordenado de los seres, en primer lugar se le pasa inadvertido el hecho de que introduce otra causa productora, aunque lo sea sólo del mal; por otra parte, no ve tampoco lo que de ello se sigue, a saber, que si Dios y la Materia fuesen realidades absolutamente subsistentes, ha de existir otra materia para Dios, a fin de que cada una de las causas productoras disponga de una materia como substrato. Pues bien, obrando así se nos muestra que pone cuatro principios en lugar de dos.

#### ESQUEMA DEL PANTEÓN

Padre de la Grandeza

[*Elementos*]

Brisa, Viento, Luz, Agua, Fuego

[*Propiedades o «moradas»*]

Intelecto, Pensamiento, Discernimiento, Intención, Razonamiento

[*Primera serie de evocaciones*]

Madre de los Vivientes

Hombre Primordial

Los cinco «hijos» del Hombre Primordial:

Brisa, Viento, Luz, Agua, Fuego

[*Segunda serie de evocaciones*]

Amado de las Luces

Gran Arquitecto

Espíritu Viviente

Los cinco hijos del Espíritu Viviente:

Ornamento del esplendor, Gran Rey de honor, Adamas-Luz, Rey de la gloria, Portador

Llamada y Respuesta

[*Tercera serie de evocaciones*]

Tercer Enviado

Columna de Gloria (Hombre Perfecto)

Jesús Esplendor

Virgen de Luz

Intelecto de Luz

Apóstol de Luz

## BIBLIOGRAFIA

### GENERAL

- ALVAR, J., *Los Misterios: religiones "orientales" en el Imperio Romano*, Barcelona 2001.
- BURKERT, W., *Cultos místéricos antiguos*, Madrid 2005.
- CUMONT, F., *Oriental Religions in Roman Paganism*, New York 1956.
- DEL OLMO, G., *El continuum cultural cananeo: pervivencias cananeas en el mundo fenicio-púnico*, Sabadell 1996
- EISSFELDT, O. *et alii, Éléments Orientaux dans la religion grecque ancienne: Colloque de Strasbourg, 22-24 mai 1958*, Paris 1960.
- KAIZER, T., «In Search of Oriental Cults. Methodological Problems concerning 'the particular' and 'the general' in Near Eastern religion in the Hellenistic and Roman periods», *Zeitschrift für Alte Geschichte* 55 2006.
- WEST, M. L., *The East Face of Helicon. West Asiatic Elements in Greek Poetry and Myth*, Oxford 1997.

### CREACIÓ

- ATTRIDGE, H. W. & ODEN, R. A., *Philo Byblos The Phoenician History. Introduction, Critical Text, Translation, Notes* (CBQMS 9), Washington 1981.
- DEL OLMO, G., «Los mitos sirio-cananeos de creación», a SÁNCHEZ DE LEÓN, M. L. (ed.), *Religions del Món antic. La creació. II cicle de conferències*, Palma 2001, pp. 63-87.
- DEROSSEAU, L. (ed.), *La création dans l'Orient Ancien. Congrès de l'ACFEB, Lille (1985)*, Paris 1987.
- FELIU, LL. & MILLET, A., *El Poema Babilònic de la Creació i altres cosmogonies menors*, Barcelona 2004.
- Hesiodo, *Teogonía*, ed. a cargo de A. Pérez Jiménez, Barcelona 1975.
- O'BRIEN, J. & MAJOR, W., *In the Beginning. C Myths from Ancient Mesopotamia, Israel and Greece*, Chico CA 1982.
- PÒRTULAS, J. & GRAU S., *Saviesa grega arcaica*, Martorell 2011.
- SÁNCHEZ DE LEÓN, M. L. (ed.), *Religions del Món antic. La creació. II cicle de conferències*, Palma 2001.

### ADONIS

- ADONIS. *Relazioni del Colloquio in Roma 22-23 maggio 1981*, Roma 1984.
- BAUDISSIN, W. W. G., *Adonis und Esmum. Eine Untersuchung zur Geschichte des Glaubens an Auferstehungsgötter und an Heilgötter*, Leipzig 1911.
- EISSFELDY, O., *Adonis und Adonaj*, Berlin 1970.
- FRAZER, J. G., *Adonis, Étude de religions orientales comparées*, Paris 1921.
- RIBICHINI, S., *Adonis. Aspetti „orientali“ di un mito greco*, Roma 1981.

### ISIS

- HEYOB, S. K., *The Cult of Isis among women in the Greco-Roman World*, Leiden 1975.

### MITRAISME

- DE FRANCISCO CASADO, M. A., *El culto de Mithra en Hispania*, Granada 1989.

### MANIQUEISME

- BERMEJO RUBIO, F. & MONTSERRAT TORRENTS, J. (ed.), *El maniqueísmo. Textos y fuentes*, Madrid 2008.
- BERMEJO RUBIO, F., *El maniqueísmo. Estudio introductorio*, Madrid 2008.
- GARDNER, I. & LIEU, S. N. C. (ed.), *Manichaeen Texts from the Roman Empire*, Cambridge 2004.
- GNOLI, G. (ed.), *Il Manicheismo I-II*, Milano 2003-2006.
- PUECH, H. C., *Sobre el maniqueísmo y otros ensayos*, Madrid 2006.
- ID., *El maniqueísmo. El fundador. La doctrina*, Madrid 1957.